



<b>Stockage</b> Stockez le filtre respiratoire dans des locaux à taux d'humidité normal (<90 % humidité relative), à température normale (-10 °C à 55 °C) et à l'atmosphère non chargée. La durée de stockage maximale d'un filtre respiratoire ouvert est de 6 mois, dans la mesure où les filtres sont emballés après utilisation de manière hermétique, p. ex. emballage soudé.	<p>El contenido de oxígeno del aire ambiental no debe bajar por debajo de los siguientes valores límites: - 17 % vol. en Europa con excepción de los Países Bajos, Bélgica, UK, 19 % vol. en los Países Bajos, Bélgica, UK, Australia, Nueva Zelanda. - Para otros países, tener en cuenta las normas nacionales!</p> <p>Tiene que estar asegurado que en la atmósfera ambiental no se pueden producir cambios negativos.</p> <p>No aplicar los equipos filtrantes en caso de sospecha de sustancias nocivas de débiles señales de aviso (olor, gusto, irritación de los ojos y vías respiratorias).</p> <p>No se debe entrar en contenedores sin ventilación, fosos, canales, etc. con aparatos filtrantes.</p> <p>Comprobar la adecuación del filtro: Color identificativo, identificación, fecha de caducidad.</p> <p>Comprobar la necesidad del uso de otros equipos de protección personales y su compatibilidad.</p> <p>- Los filtros de gas protegen contra partículas! ¡Los filtros de partículas no protegen contra gases y vapores! ¡En caso de duda, utilizar filtros combinados!</p> <p>- Los gases nocivos que son más pesados que el aire pueden alcanzar mayores concentraciones a estar más cerca del suelo.</p> <p>- Para compuestos orgánicos de baja ebullición (punto de ebullición &lt;65 °C) deben respetarse los reglamentos especiales de utilización (en Alemania, por ejemplo BGR 190 3.3.3.1) y las limitaciones de aplicación!</p> <p>- Los filtros respiratorios dañados o filtros respiratorios de bolsas dañadas no se deben utilizar.</p> <p>- No utilizar filtros respiratorios que hayan sobrepasado la fecha de almacenamiento (indicaciones en el filtro respiratorio).</p> <p>- Tienen que cambiarse siempre ambos filtros respiratorios al mismo tiempo. Ambos filtros respiratorios tienen que ser de una misma unidad de embalaje, es decir, del mismo tipo de filtro y de la misma clase filtrante (p. ej. A1-P3).</p> <p>- En caso de reutilización de filtros respiratorios asegurar, que está permitida la misma (el filtro respiratorio está identificado con R) y que la duración de utilización restante es la suficiente.</p> <p>- En el caso de aplicación de filtros de partículas frente a partículas de sustancias radiactivas, sustancias de trabajo biológicas portadas en el aire y enzimas, comprobar la capacidad de reutilización; en caso necesario dirigirse a la empresa Dräger.</p> <p>- Tener en cuenta el manual de instrucciones de la máscara de doble filtro.</p> <p>- Utilizar las parejas de filtros, cuyo peso sea superior a 300 g, exclusivamente con una máscara entera (véase tabla 1).</p>	<p>• Apretar en el borde de alrededor del adaptador Pure hacia el filtro de gas.</p> <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Si no se ajusta el borde del adaptador Pure simétricamente al filtro de gas, extraer ambas piezas y repetir otra vez el procedimiento. En caso contrario no se garantiza que la unión sea hermética ni que el filtro ofrezca una protección completa.</p> <p>• Ajustar las señales del filtro de partículas X-plore Pure y del adaptador Pura una encima de otra (3).</p> <p>• Girar el filtro de partículas X-plore Pure en la dirección de la flecha hasta el topo del adaptador Pure (4). Al girar no asir un lado, sino evitar que se ladee como en la Fig. E.</p> <p>• Comprobar que el borde del adaptador Pure se ajusta herméticamente alrededor del filtro de gas.</p> <p><b>INDICACIÓN</b></p> <p>Para el ensamblaje, asir el adaptador Pure por el lado derecho y extraerlo del filtro de gas.</p>
<b>ES Instrucciones de uso</b>		
<b>Para su seguridad</b> Observar las instrucciones de uso! Todo manejo del filtro respiratorio requiere el conocimiento y la atención exacta de estas instrucciones de uso y de las de todas las conexiones utilizadas (X-plore 3300/3500 o X-plore 5500). El filtro respiratorio está determinado únicamente para la aplicación especificada.		
<b>Descripción</b> Estas instrucciones de uso describen el filtro de partículas pad , el filtro previo, el filtro de partículas no encapsulado (X-plore Pure y X-plore Pure Odour), filtro de partículas, filtro de gas y filtro de combinación, que se agrupan bajo el nombre de filtro respiratorio X-plore de cierre de bayoneta. El filtro de partículas, el filtro de partículas X-plore Pure y el filtro de partículas pad se utiliza para reducir la parte de partículas dañinas del aire inspirado. Los filtros X-plore Pure pueden fijarse con el adaptador Pure al filtro de gas o directamente a la máscara. Los filtros de partículas de almohadilla pueden aplicarse al filtro de gas con placa de almohadilla y tapa directamente a la máscara. Los filtros previos se encargan de proteger las piezas del filtro de partículas del filtro mixto, la suciedad más fuerte (por ejemplo a través de salpicaduras, astillas, o similares). Los filtros previos no son apropiados para su aplicación contra polvos gruesos. Los filtros de partículas X-plore Pure Odour Partikelfilter no sólo filtran partículas, sino también olores molestos de gases y vapores orgánicos, así como gases ácidos (por ejemplo dióxido de azufre, ácido clorhídrico, cloro) del aire inspirado. Los valores límite de trabajo para estos materiales no deben superarse, en caso contrario deben utilizarse filtros de gas aptos. Los filtros de partículas X-plore Pure Odour se fijan directamente a la máscara. Los filtros de gas se utilizan para reducir ciertos vapores y gases dañinos contenidos en el aire respirado por el paciente. Los filtros combinados se utilizan en casos en que puedan surgir tanto partículas como gases y vapores.		
<b>Uso previsto</b> Los filtros respiratorios X-plore de cierre de bayoneta forman con semimáscara (X-plore 3300/3500) o con máscaras enteras (X-plore 5500) un aparato filtrante. Los aparatos filtrantes fijan del aire aspirado por el portador los gases, vapores y partículas, dentro de unos valores límites indicados. El rendimiento y la marcas de los filtros respiratorios corresponden a las normas EN 14 387 y EN 143/2000/A1:2006; en Australia y Nueva Zelanda se aplica la norma AS/NZS 1715:2003. Como prestación de ayuda para la elección del filtro respiratorio adecuado puede servir la amplia relación de sustancias peligrosas en la base de datos Dräger Voice (vease www draeger.com/voice).		
<b>Explicación de los símbolos</b> Atención! Observar las instrucciones de uso. Almacenable hasta ... Margen de temperaturas de las condiciones de almacenamiento Humedad máxima de las condiciones de almacenamiento Las indicaciones con "R" significa, que ha sido demostrado por medio de comprobaciones adicionales según EN 143/2000/A1:2006 que el filtro de partículas es bien la parte de filtro de partículas del filtro combinado es apropiado para la reutilización después de la exposición a aerosoles (utilización durante varios turnos de trabajo). NR La identificación con "NR" significa, que ha sido demostrado por medio de comprobaciones adicionales según EN 143/2000/A1:2006 que el filtro de partículas es bien la parte de filtro de partículas del filtro combinado sólo puede utilizarse para un turno de trabajo como máximo.		
<b>Condiciones para el uso</b> Para el uso de aparatos filtrantes, son determinantes las normas EN 529, EN 14 387 y EN 143/2000/A1:2006, así como los reglamentos nacionales correspondientes. El usuario de un aparato filtrante tiene que ser instruido en el uso del mismo, además de estar capacitado y ser apto para una protección respiratoria. Respetar las disposiciones nacionales vigentes sobre el uso de aparatos filtrantes (en Alemania, p. ej. BGR 190; en Australia y Nueva Zelanda, p. ej. AS/NZS 1715:1994).		
<b>ADVERTENCIA</b> No utilizar el aparato filtrante en caso de tener inseguridad sobre el uso previsto o sobre las condiciones de aplicación. En la utilización deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones. De lo contrario esto puede provocar en el usuario graves daños para la salud o incluso la muerte. - Las condiciones del entorno (en especial el tipo y la concentración de las sustancias nocivas) tienen que ser conocidas.		
<b>Table 3: Filtros de gas</b>	<b>Table 4: Filtros de partículas</b>	
<b>Table 5: Filtros de gas (par)</b>	<b>Table 6: Filtros de partículas (par)</b>	
<b>IT - Istruzioni per l'uso</b>	<b>Table 7: Filtri di protezione respiratoria (filtrante)</b>	
<b>Per la vostra sicurezza</b> Osservare le istruzioni per l'uso! L'impegno dei filtri presupone la perfetta conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso, nonché delle istruzioni di impiego del facciale (per es., A1-P3) e le relative limitazioni d'uso! Osservare le istruzioni di uso della maschera e dei filtri di protezione respiratoria a bavonetra (Fig. D).	<b>Table 8: Filtri di protezione respiratoria (filtrante)</b>	
<b>Aplicar dos filtros respiratorios (filtro de partículas no encapsulado, filtros de partículas, filtros de gas o filtros mixtos) (véase Fig. A)</b> Osservare le istruzioni per l'uso! L'impegno dei filtri presupone la perfetta conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso, nonché delle istruzioni di impiego del facciale (per es., A1-P3) e le relative limitazioni d'uso!	<b>Table 9: Filtri di protezione respiratoria (filtrante)</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Los filtros respiratorios deben desecharse como residuos peligrosos según las disposiciones locales vigentes sobre eliminación de residuos.	<b>Table 10: Filtri di protezione respiratoria (filtrante)</b>	
<b>Manipulación</b> Tratar el filtro respiratorio con cuidado: evitar choces, caídas, etc. No hincar con objetos punzantes en el filtro respiratorio. Utilizar hermáticamente el filtro respiratorio con la conexión respiratoria.	<b>Table 11: Filtri di protezione respiratoria (filtrante)</b>	
<b>Información según §33 REACH</b> El producto contiene dicromato de sodio (Número CAS 10588-01-9, Número CE 234-190-3), una sustancia de la lista de candidatos según el artículo 59 (1, 10) del reglamento (CE) N.º 1907/2006 (REACH), en una concentración por encima del 0,1 del porcentaje en masa.	<b>Table 12: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 13: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne, dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambiente.	<b>Table 14: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 15: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne, dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambiente.	<b>Table 16: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 17: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne, dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambiente.	<b>Table 18: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 19: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne, dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambiente.	<b>Table 20: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 21: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne, dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambiente.	<b>Table 22: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 23: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne, dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambiente.	<b>Table 24: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 25: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne, dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambiente.	<b>Table 26: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 27: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condiciones esteras, dependiendo de la natura y la concentración de la sustancia tóxica, del volumen de aire que consuma el dispositivo y la temperatura ambiente.	<b>Table 28: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen of de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 29: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condiciones esteras, dependiendo de la natura y la concentración de la sustancia tóxica, del volumen de aire que consuma el dispositivo y la temperatura ambiente.	<b>Table 30: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen o de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 31: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condiciones esteras, dependiendo de la natura y la concentración de la sustancia tóxica, del volumen de aire que consuma el dispositivo y la temperatura ambiente.	<b>Table 32: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen o de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 33: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condiciones esteras, dependiendo de la natura y la concentración de la sustancia tóxica, del volumen de aire que consuma el dispositivo y la temperatura ambiente.	<b>Table 34: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen o de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 35: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condiciones esteras, dependiendo de la natura y la concentración de la sustancia tóxica, del volumen de aire que consuma el dispositivo y la temperatura ambiente.	<b>Table 36: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen o de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 37: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condiciones esteras, dependiendo de la natura y la concentración de la sustancia tóxica, del volumen de aire que consuma el dispositivo y la temperatura ambiente.	<b>Table 38: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen o de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 39: Filtros de partículas</b>	
<b>Eliminación de residuos</b> Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condiciones esteras, dependiendo de la natura y la concentración de la sustancia tóxica, del volumen de aire que consuma el dispositivo y la temperatura ambiente.	<b>Table 40: Filtros de partículas</b>	
<b>WAARSCHEUWING</b> De filterapparaten mogen niet worden gebruikt als ondulijkheid over de gebruiksomgevingen o de gebruikswaarden bestaat. Bij het gebruik de volgende aanwijzingen opvolgen.	<b>Table 41: Filtros de partículas</b>	
<b>Elim</b>		